

Аг 'улих'тых у Угляр 'илх'а Коронавирусум!  
• Остановите Распространение Коронавируса! • Stop Coronavirus! •

# Ух'туг'ак'и!

Мойте  
руки!

Wash your  
hands!



**ARCTIC**center  
Arctic, Remote, and Cold Territories Interdisciplinary Center  
UNIVERSITY OF NORTHERN IOWA

 **University of  
Northern Iowa**

#стопковид19 #stopcovid19

Перевод на Эскимосский язык О. Ю. Яковлева, уроженка  
с. Новое Чаплино, Провиденского р-на, Чукотского АО  
Translation into Siberian Yupik by Olesia Yakovleva, language  
speaker from Novoe Chaplino, Chukotka

Перевод заглавной фразы Е. В. Глаголева уроженка  
с. Новое Чаплино, Провиденского р-на, Чукотского АО  
Head sentence translated by E. V. Glagoleva, Novoe Chaplino,  
Chukotka

Аг 'улих'тых у Угляр 'илъх'а Коронавирусум!  
Остановите Распространение Коронавируса! • Stop Coronavirus!

# Мах'к'алъюки к'аныси!

Кашляйте  
в локоть!

Cough  
in your elbow!

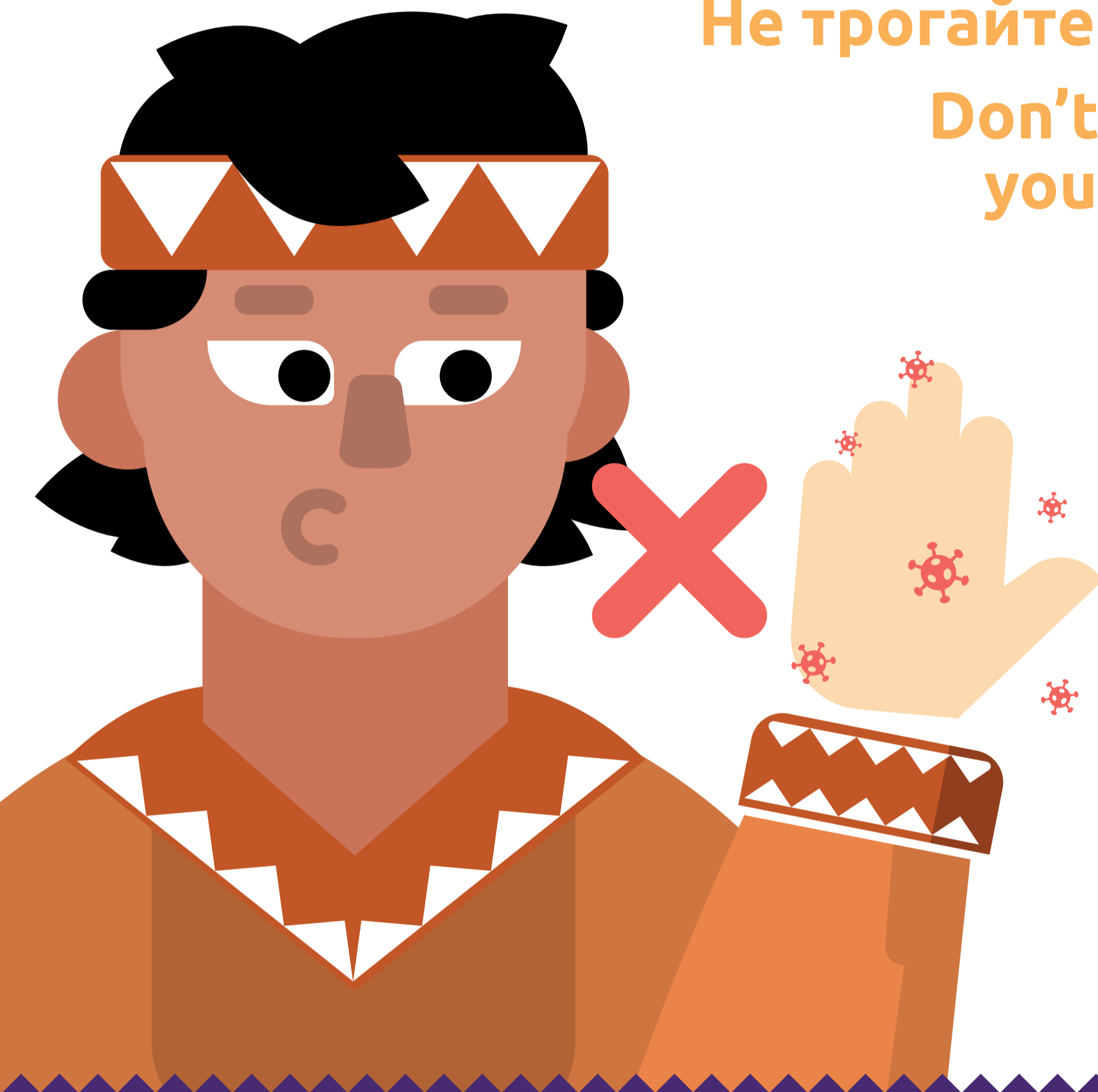


Аг 'улих'тых у Угляр 'илх'а Коронавирусум!  
Остановите Распространение Коронавируса! • Stop Coronavirus!

# Сяфлъых- пынан хинан!

Не трогайте лицо!

Don't touch  
your face!



**ARCTIC**center  
Arctic, Remote, and Cold Territories Interdisciplinary Center  
UNIVERSITY OF NORTHERN IOWA

 **University of  
Northern Iowa**

#стопковид19 #stopcovid19

Перевод на Эскимосский язык О. Ю. Яковлева, уроженка  
с. Новое Чаплино, Провиденского р-на, Чукотского АО  
Translation into Siberian Yupik by Olesia Yakovleva, language  
speaker from Novoe Chaplino, Chukotka

Перевод заглавной фразы Е. В. Глаголева уроженка  
с. Новое Чаплино, Провиденского р-на, Чукотского АО  
Head sentence translated by E. V. Glagoleva, Novoe Chaplino,  
Chukotka

Аг 'улих'тых у Угляр 'илх'а Коронавирусум!  
Остановите Распространение Коронавируса! • Stop Coronavirus!

# Кылын'аклыюку уятуталян'а!

Соблюдайте  
дистанцию!

Keep  
distance!



Аг 'улих'тых у Угляр 'илъх'а Коронавирусум!

Остановите Распространение Коронавируса! • Stop Coronavirus!

# Мын'тыг' - амитык!

Оставайтесь  
дома!

Stay  
at home!



**ARCTIC**Center  
Arctic, Remote, and Cold Territories Interdisciplinary Center  
UNIVERSITY OF NORTHERN IOWA

 **University of  
Northern Iowa**

#стопковид19 #stopcovid19

Перевод на Эскимосский язык О. Ю. Яковлева, уроженка с. Новое Чаплино, Провиденского р-на, Чукотского АО  
Translation into Siberian Yupik by Olesia Yakovleva, language speaker from Novoe Chaplino, Chukotka

Перевод заглавной фразы Е. В. Глаголева уроженка с. Новое Чаплино, Провиденского р-на, Чукотского АО  
Head sentence translated by E. V. Glagoleva, Novoe Chaplino, Chukotka

Аг 'улих'тых у Угляг 'илъх'а Коронавирусум!  
Остановите Распространение Коронавируса! • Stop Coronavirus!

# Кахтах'лъюси углялг'инын' югнын'!

Избегайте больших  
скоплений людей!

Avoid big crowds!



**ARCTIC**center  
Arctic, Remote, and Cold Territories Interdisciplinary Center  
UNIVERSITY OF NORTHERN IOWA

 **University of  
Northern Iowa**

#стопковид19 #stopcovid19

Перевод на Эскимосский язык О. Ю. Яковлева, уроженка  
с. Новое Чаплино, Провиденского р-на, Чукотского АО  
Translation into Siberian Yupik by Olesia Yakovleva, language  
speaker from Novoe Chaplino, Chukotka

Перевод заглавной фразы Е. В. Глаголева уроженка  
с. Новое Чаплино, Провиденского р-на, Чукотского АО  
Head sentence translated by E. V. Glagoleva, Novoe Chaplino,  
Chukotka



Аг 'улих'тых у Угляг 'илъх'а Коронавирусум!  
Остановите Распространение Коронавируса! • Stop Coronavirus!

# Маскалиг'люси углялг'ини кырн'уг'уткани югни!

Носите маску  
в общественных  
местах!

Wear a mask  
in public places!



**ARCTIC**center  
Arctic, Remote, and Cold Territories Interdisciplinary Center  
UNIVERSITY OF NORTHERN IOWA

 **University of  
Northern Iowa**

#стопковид19 #stopcovid19

Перевод на Эскимосский язык О. Ю. Яковлева, уроженка  
с. Новое Чаплино, Провиденского р-на, Чукотского АО  
Translation into Siberian Yupik by Olesia Yakovleva, language  
speaker from Novoe Chaplino, Chukotka

Перевод заглавной фразы Е. В. Глаголева уроженка  
с. Новое Чаплино, Провиденского р-на, Чукотского АО  
Head sentence translated by E. V. Glagoleva, Novoe Chaplino,  
Chukotka

Аг 'улих'тых у Угляр 'илъх'а Коронавирусум!  
Остановите Распространение Коронавируса! · Stop Coronavirus!

# Итакитыки утфат!

Берегите  
старейшин!

Take care  
of the elders!



**ARCTIC** Center  
Arctic, Remote, and Cold Territories Interdisciplinary Center  
UNIVERSITY OF NORTHERN IOWA

 **University of  
Northern Iowa**

#стопковид19 #stopcovid19

Перевод на Эскимосский язык О. Ю. Яковлева, уроженка с. Новое Чаплино, Провиденского р-на, Чукотского АО  
Translation into Siberian Yupik by Olesia Yakovleva, language speaker from Novoe Chaplino, Chukotka

Перевод заглавной фразы Е. В. Глаголева уроженка с. Новое Чаплино, Провиденского р-на, Чукотского АО  
Head sentence translated by E. V. Glagoleva, Novoe Chaplino, Chukotka



Аг 'улих'тых у Угляр 'илъх'а Коронавирусум!  
Остановите Распространение Коронавируса! • Stop Coronavirus!

# Итаклъюку югусин!

Берегите  
себя!

Keep  
safe!

